Отзыв

научного руководителя

о ВКР на соискание степени бакалавра

С.В.Киселева

«Особенности языка Валера Новарина»

 Выпускная квалификационная работа С.В.Киселева посвящена изучению идиолекта современного, ныне здравствующего, французского драматурга Валера Новарина. Кто соприкоснулся с творчеством этого драматурга, поймет интерес к его творчеству, настолько манера его письма оригинальна и непохожа на другие.

 С.В.Киселев поставил перед собой цель попытаться выявить языковые средства, с помощью которых драматург воплощает свой художественный замысел. Следует отметить, что в одной работе трудно охватить все многообразие средств и приемов, используемых автором.

 Дипломант достаточно хорошо ознакомился с предложенным для исследования материалом: он изучил французский текст пьесы «Оперетта понарошку», ее перевод на русский язык, выполненный Н. Мавлевич, он просмотрел и прослушал все доступные видео- и аудиозаписи отрывков из разных постановок этой пьесы. Анализу подверглись интервью, которые В.Новарина давал журналистам и репортерам, телепередачи, ему посвященные, в которых он охотно делился своим взглядом на язык и помогал понять свой художественный метод. В поле зрения дипломанта попали работы и по философии, и по театроведению, и, само собой разумеется, лингвистические исследования. Некоторые тезисы из работ зарубежных языковедов были положены дипломантом в основу, например, классификации неологизмов по способу их образования (Ж.-Р.Кляйн и Ю.Инуэ)

 С.В.Киселеву удалось собрать большой языковой материал как из «Оперетты понарошку», так и заимствованный из других научных работ. К сожалению, проанализировать его в одной работе оказалось невозможно, поэтому многое осталось за рамками исследования. Тем не менее, можно утверждать, что некоторые вопросы в работе, такие как, например, словообразование и нарушение правил, проанализированы достаточно подробно. В этом вопросе дипломант проявил скрупулезность и упорство. Выводы о том, что изученные средства помогают писателю создать произведение острой сатирической направленности с элементами буффонады, кажутся убедительными. Жаль, что в работе отсутствует анализ языковых средств, придающих произведению глубокий философский смысл.

 На мой взгляд, дипломант справился с поставленной перед собой задачей и сумел показать своеобразие языка Валера Новарина.

Научный руководитель: к.ф.н., доцент Арсентьева М.В.